



Şüpheye mahal vermemek için, ICMA web sitesinde yayınlanan Sürdürülebilirlik Tahvili Rehberinin İngilizce versiyonu bu dokümanın resmi versiyonudur. Bu çeviri yalnızca genel referans içindir.

Sürdürülebilirlik Tahvili Rehberi 2017

2 Haziran 2017

GİRİŞ

Yeşil Tahvil İlkelerine (YTİ) ve Sosyal Tahvil İlkelerine (STİ) uyumlu tahviller için bir pazar oluşmuş durumdadır. Bu işlemler, gelir kullandırım tahvilleri piyasasının devam eden gelişimini yansıtmaktadır. Bu tahviller genellikle Sürdürülebilirlik Tahvilleri olarak adlandırılmaktadır. Bu gibi işlemlerin özgün örneklerini <http://www.icmagroup.org/resourcecentre> adresindeki Kaynak Merkezi'nde bulabilirsiniz.

Bu kılavuzlar, YTİ ve STİ'nin bu bağlamda uygunluğunu teyit etmek ve Sürdürülebilirlik Tahvili piyasasına şeffaflık ve açıklama konusundaki rehberliklerini kolaylaştırmak için yayınlanmıştır. Bu nedenle, YTİ'nin ve STİ'nin ortak dört temel bileşeni, ve bağımsız incelemelerin kullanımı ve etki raporlaması hakkındaki tavsiyeleri Sürdürülebilirlik Tahvilleri için de geçerlidir.

Bu belgenin amacı, Sürdürülebilirlik Tahvili piyasasının bütünlüğünü teşvik etmek ve ihraççıların, yatırımcıların beklentilerini daha iyi tahmin edebilmelerini ve yerine getirebilmelerini sağlamaktır. Bu belge, yatırımcıların beklenen veya gerçekleşen olumlu yeşil ve sosyal etkileri gözden geçirmesi ve değerlendirmesi için bilgilerin erişilebilirliğini kolaylaştırmayı amaçlamaktadır. Ayrıca, beklenen bilgi ve metodolojilerin açıklamasını teşvik ederek garantörlere yardımcı olur.

SÜRDÜRÜLEBİLİRLİK TAHVİLİ TANIMI

Sürdürülebilirlik Tahvilleri, gelirlerin hem Yeşil hem de Sosyal Projeleri finanse veya refinanse etmek için kullandırıldığı tahvillerdir. Sürdürülebilirlik Tahvili, YTİ'nin ve STİ'nin dört temel bileşeni ile uyumludur; bunlar, sırasıyla Yeşil Projelerle ve Temel Sosyal Projelerle ilgilidir.

Bazı Sosyal Projelerin aynı zamanda çevresel faydalar sağlayabileceği, ve bazı Yeşil Projelerin sosyal eş-faydalara sahip olabileceği anlaşılmaktadır. Tahvil kullanımının, Yeşil Tahvil, Sosyal Tahvil veya Sürdürülebilirlik Tahvili olarak sınıflandırılması, temel proje hedefleri esas alınarak ihraççı tarafından belirlenmelidir.

Sürdürülebilirlik Tahvillerinin, YTİ'nin ve/veya STİ'nin dört temel bileşeni ile uyumlu olmayan tahvillerle değiştirilebilir olarak değerlendirilmemesi gerekmektedir.

KAYNAK MERKEZİ

Önerilen şablonlar ve Yeşil, Sosyal ve Sürdürülebilirlik Tahvil kaynakları, www.icmagroup.org/resourcecentre. adresindeki Kaynak Merkezi'nde bulunmaktadır. Tamamlanan şablonlar piyasa bilgileri için, yukarıdaki bağlantıdaki talimatlar takip edilerek Kaynak Merkezi'nde çevrimiçi olarak yayınlanabilir.

YASAL UYARI

Sürdürülebilirlik Tahvil Rehberi, Sürdürülebilirlik Tahvilleri veya diğer menkul kıymetler konusunda menkul kıymet satın alıp satma teklifinde bulunmayan veya her türlü form (vergi, hukuki, çevresel, muhasebe veya yasal düzenleme) için özel tavsiye teşkil etmeyen gönüllü süreç rehberlerini sağlar. Sürdürülebilirlik Tahvil Rehberi kamu veya özel herhangi bir tüzel kişiye karşı sorumluluk yaratmaz. İhraççılar, Sürdürülebilirlik Tahvili Rehberine bağlılık ya da sorumluluk yüklemekten gönüllü ve bağımsız olarak Sürdürülebilirlik Tahvil Rehberini benimser ve uygularlar, ve yalnızca Sürdürülebilirlik Tahvillerini ihraç kararından sorumludurlar. Sürdürülebilirlik Tahvillerinin garantörleri, ihraççıların Sürdürülebilirlik Tahvillerine olan taahhütlerini yerine getirmemesi ve elde edilen net gelirlerin kullandırımına uymaması durumundan sorumlu değildir. Geçerli yasa, tüzük ve yönetmelikler ile Sürdürülebilirlik Tahvili Rehberinde belirtilen yönergeler arasında bir çelişki varsa, ilgili yerel yasalar, tüzükler ve düzenlemeler geçerli olacaktır.

Turkish language translation courtesy of Escarus and reviewed by Citi